

LION'S HEART, PAINTED THOUGHTS

狮心绘意

中新儿童文学原创作品
Children's Literature
from Singapore and China

陈志锐 (新加坡) 吴双英 (中国) 主编

Edited by Tan Chee Lay (Singapore)

Wu Shuangying (China)

赵容浩 (中国) 绘

Illustrated by Zhao Ronghao (China)



CTS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE



新加坡国家书籍发展理事会
NATIONAL BOOK DEVELOPMENT COUNCIL OF SINGAPORE

狮心绘意

——中新儿童文学原创作品

陈志锐（新加坡） 吴双英（中国） 主编

赵容浩（中国） 绘



CTS



湖南少年儿童出版社



新加坡国家书籍发展理事会
NATIONAL BOOK DEVELOPMENT COUNCIL OF SINGAPORE

图书在版编目 (CIP) 数据

狮心绘意: 中新儿童文学原创作品 / 陈志锐 (新加坡), 吴双英 (中国) 主编;
赵容浩 (中国) 绘. — 长沙: 湖南少年儿童出版社, 2015.6
ISBN 978-7-5562-0965-1

I. ①狮… II. ①陈… ②吴… ③赵… III. ①儿童文学—图画故事—中国—
当代②儿童文学—图画故事—新加坡—现代 IV. ① I287.8 ② I339.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 045899 号



狮心绘意——中新儿童文学原创作品

Shixin Huiyi Zhong Xin Ertong Wenxue Yuanchuang Zuopin

顾问: 张齐娥 胡 坚

主 编: 陈志锐 吴双英

责任编辑: 杨 巧 吴岚冲 潘星华 张佳文

插图绘制: 赵容浩 封面设计: 慢半拍

版式设计: 林 悠 质量总监: 郑 瑾

出 版 人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地 址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016

电 话: 86-0731-82196340 82196334 (销售部)

86-0731-82196313 (总编室)

传 真: 86-0731-82199308 (销售部)

86-0731-82196330 (综合管理部)

新加坡发行: 新加坡国家书籍发展理事会

地 址: 新加坡芽笼东 1 道 50 号 邮 编: 389777

电 话: 65-68488290

传 真: 65-67429466

网 站: www.bookcouncil.sg

经 销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印 刷: 湖南天闻新华印务有限公司

开 本: 889 mm × 1194 mm 1/16

印 张: 9.75

版 次: 2015 年 6 月第 1 版

印 次: 2015 年 6 月第 1 次印刷

定 价: 50.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,
可直接向本社调换。



文学播种 新中握手

新加坡国家书籍发展理事会主席 张齐娥

今年是个喜上加喜的年头，既是新加坡独立 50 周年，也是新加坡、中国建交 25 年。新加坡国家书籍发展理事会今年举办的扛鼎活动——亚洲少儿读物节（Asian Festival of Children's Content，简称 AFCC），中国就是名正言顺的主宾国。

除了政治和经济上频繁的接触，新加坡与中国近年在文化上有不少合作。而在儿童文学方面的交流，我们认为还有提升的空间。儿童文学在后现代多媒体时代显得格外重要。人民从幼年开始接触多种的文化、社会 and 地理等背景的儿童文学，必定可以开拓眼界，培养更为宽阔的世界观，日后在人生道路上，能对不同的社会、民族抱持着更宽大的包容心和同理心。虽然新加坡与中国的国情、文化、社会 and 地理环境各异，两国却有着历史上和民族间的紧密联系，所以两国更有理由和动机让彼此的孩子从小就互相了解。

本书《狮心绘意——中新儿童文学原创作品》就是这么一本握手之书。除了期望让新加坡与中国的孩童与成人读者通过文字进行精神的交流，也企盼通

过本书的英文翻译，把优质文学的正能量散布到亚洲以至世界各国和区域去。这本跨国的合集不仅收录了新加坡和中国儿童文学原创佳作，还凝聚了编写过程中两国作家、画家、翻译员、编辑、出版商等人的心血。可以说既是两国文学的播种，也是两国人民的握手。

新加坡儿童文学创作和发展的时间不算长，大约自上世纪 70 年代开始。当时，教育部大力投入，邀请本地教师、作家、画家编写儿童课外读物。各出版社也相继推出一套套儿童故事丛书和刊物，例如影响深远的《少年月刊》《新加坡儿童》《欢乐儿童》《知识（画）报》、双语故事书和自上世纪 50 年代出版的《世界儿童》。报章也慷慨拨出版面刊登儿童文学作品。许多本地作家如周粲、林琼、雨青、洪生、文恺、陈彦、辛白、谢清、贺兰宁、陈森汉等都曾或写或编，积极投入新加坡儿童文学的发展和推广工作，直到上世纪末才沉寂下来。

近年来，新加坡的儿童文学再次萌发新芽：李光耀双语基金赞助的双语儿童绘本，推广华文学习委员会推荐的学前绘本，新加坡华文教研中心筹划的“小飞鱼”“小毛虫”等绘本系列，各出版社重新策划和出版儿童文学读物等等。如今，再加上这本和中国儿童文学工作者合作出版的鼎力之作，我们有理由相信，儿童文学的春天将重临新加坡！

文学，最好是年幼播种，才有足够的时间茁壮成参天大树。



海上丝绸之路的儿童文学之旅

中南出版传媒集团股份有限公司董事长 龚曙光

从 2100 多年前的张骞出使西域，到 600 多年前的郑和下西洋，海陆两条丝绸之路把中国的丝绸、茶叶、瓷器输往沿途各国，带去文明和友好，赢得赞誉和喜爱。千百年来，开放包容的丝绸之路精神薪火相传。新的历史时期，如何让古丝绸之路焕发新的生机活力，成为亚洲各国人民的共同话题。新加坡作为“一带一路”战略海上丝绸之路的重要国家，与中国的友好合作、经贸往来、文化互通，成为两国人民共同的心愿。

拿破仑曾将中国比喻为一头即将睡醒的狮子。狮子在动物世界，是强者的象征。它纵横草原，无往而不胜。新加坡也有狮城之称，其国家象征就是鱼尾狮。同谓“狮子”的中新两国，其自强不息的精神追求，永不言输的民族个性，雄踞一方的实力条件，在文化基因上有着惊人的相似。狮性不是一日炼成的，童书是培养孩子勇敢与智慧、雄心和胆识的重要桥梁。2015 年新加坡将迎来第六届“亚洲少儿读物节”，中国作为主宾国，将和新加坡国家书籍发展理事会一起，共同打造亚洲新的文化地标。为了见证这百年不遇的盛会，中新双方

特策划推出《狮心绘意——中新儿童文学原创作品》，以最纯粹的初心，最天马行空的想象力，最优雅诙谐的趣味，邀约中新16位作家，“手拉手”创作最美的童书，绘制最美的童心，深化双方的友谊，加强文化的交融和理解。

中国的儿童文学自五四开端以来，经历几十年的发展，涌现了一批又一批优秀的作家和作品，到现在为止，已经发展到了第6代。以金波、秦文君、汤素兰、梅子涵、冰波、王一梅、萧袤、周静等为代表的不同年代的儿童文学作家，以手中的笔抒写童年和童趣，描绘动物与自然，吟诵亲情与友情，探索已知和未知的世界。他们将儿童文学视为辽阔的星空，他们自己，也已经成为这个星空中闪亮的星辰，照亮孩子们的童年生命。此次创作的8篇作品，从《老房子》到《青山大王》，无不浸润着家园的温暖、携带着友谊的馨香、歌唱着梦想的美好。新加坡的8位作家，来自不同的领域，但都以其作品滋养了成千上万的小读者，他们已经成为新加坡的文化名片。从《看到》到《谈琴》，都带着情感的温度，印上了生活的烙印，给小读者以慰藉和力量。中新作家的携手，无疑将构筑一道新的文学风景，他们将集中展现新时期亚洲儿童文学发展的新成就，生动展现不同国家和文化传统下的文学质地及风格差异，熔时代性和丰富性于一炉，是一本具有多样性特征的原创儿童文学“标本”。

我们相信，“一带一路”不仅是描绘未来的美好构想，也将为亚洲的童书、亚洲的孩子带来更多的契机。今天的携手创作，隔海相聚，只是新的友谊的开端。《狮心绘意——中新儿童文学原创作品》将承载友谊与温暖，构筑中新两国孩子共同的精神家园，让每个孩子在故事里读到智慧、仁爱与宽容，收获自信、勇气与快乐。也希望每个同时代的孩子，在跟好作家、好故事的相遇中，成就自我，成就梦想。

目 录 Contents

看 到 （新加坡）艾 禺	02
到处是脚印 （中国）冰 波	06
谈 琴 （新加坡）陈志锐	10
龙风筝 （中国）金 波	14
跑 步 （中国）梅子涵	18
老房子 （中国）秦文君	22
伞 树 （中国）汤素兰	26
舞蹈的蛇 （中国）王一梅	30



阿里，阿公远游去 （新加坡）希尼尔	34
淘淘和米粒的小红旗 （中国）萧 袤	38
不是我踢的 （新加坡）谢裕民	42
电子阅读器 （新加坡）尤 今	46
纪念册上的话语 （新加坡）张 挥	50
药 （新加坡）张曦娜	54
小病容的健身计划 （新加坡）周 桑	58
青山大王 （中国）周 静	62



目 录 Contents

看 到 （新加坡）艾 禺	02
到处是脚印 （中国）冰 波	06
谈 琴 （新加坡）陈志锐	10
龙风筝 （中国）金 波	14
跑 步 （中国）梅子涵	18
老房子 （中国）秦文君	22
伞 树 （中国）汤素兰	26
舞蹈的蛇 （中国）王一梅	30



阿里，阿公远游去 （新加坡）希尼尔	34
淘淘和米粒的小红旗 （中国）萧 袤	38
不是我踢的 （新加坡）谢裕民	42
电子阅读器 （新加坡）尤 今	46
纪念册上的话语 （新加坡）张 挥	50
药 （新加坡）张曦娜	54
小病容的健身计划 （新加坡）周 桑	58
青山大王 （中国）周 静	62





看 到

（新加坡）艾 禺

巴士刚从镇上出发时，车厢里只有寥寥数人。曹永升大大咧咧地坐着，觉得好舒服啊，没想到一小时后，巴士竟被挤得像正要爆破的罐头，鼓鼓的，吓坏人。



“你你你，别霸着位子！”一个粗鲁的男人硬把他从椅子上扯了起来，往后一推。

“那是我的座位……”永升正想申辩，但已经被其他乘客推挤到后车厢去了。

后车厢根本没位子，一个带着孩子的妇女坐上了原属于永升的位子，粗鲁的男人却在这时不见了。

坐在最边上的老人望了他一眼，主动挪出半个位子。永升一坐上就闻到了一股从老人身上发出来的臭味，像腐烂了几天的老鼠，叫人想吐。

永升无奈地屏气忍受，期盼旁边的搭客可以早早下车，那他就可以挪到另一边去，好好欣赏一下外面的风景。这次参加“背包走天涯”这个旅游创作比赛，就是要将所见所闻写下，谁的文章写得最精彩就能得到丰厚的奖品奖金。

以永升过去的经验，旅行可是件超开心的事，有爸妈带着，好吃好玩好住。他从没想过旅行会是“单独行动”，没人陪，还要挤上这么一辆没冷气的巴士；车里一群莫名其妙的人，一看就知道没怎么读过书，邋邋遢遢、满身臭汗，还大声说话大声笑，真糟糕！

永升在嘈杂的人声里企图把自己的心神放到外面的风景去。他拿出纸笔，想把窗外的风景记录下来，绵延不断的山，广袤的田野，就写这些吧，把美好记下……

突然，他好像听到了“奶奶的声音”，怎么可能呢？他把目光移回车上，原来前两排座位上的两位老妇人正在



用奶奶惯用的家乡话聊天，好亲切哦！巴士停了，一个老人上车，刚才坐了自己位子的妇女马上站了起来要让位。妇女的小孩哭闹不休，做妈妈的正没办法，后面的大婶递过来一粒糖果，小孩就笑了，哭笑都在一瞬间，好有趣……

人生的美好其实不全都在风景里，人才是最好的故事。永升突然有所领悟，他知道自己该写什么了。

车子颠簸着走入黄昏，老人睡去，刚才啼哭的小孩睡去，永升可没时间睡呢，一路上，上上下下那么多人，每个人都有故事，写也写不完啊！



到处是脚印

(中国) 冰 波

女孩小莉的外婆家在遥远的雪村，冬天，雪村变成了白色的世界，小莉喜欢在雪地奔跑。

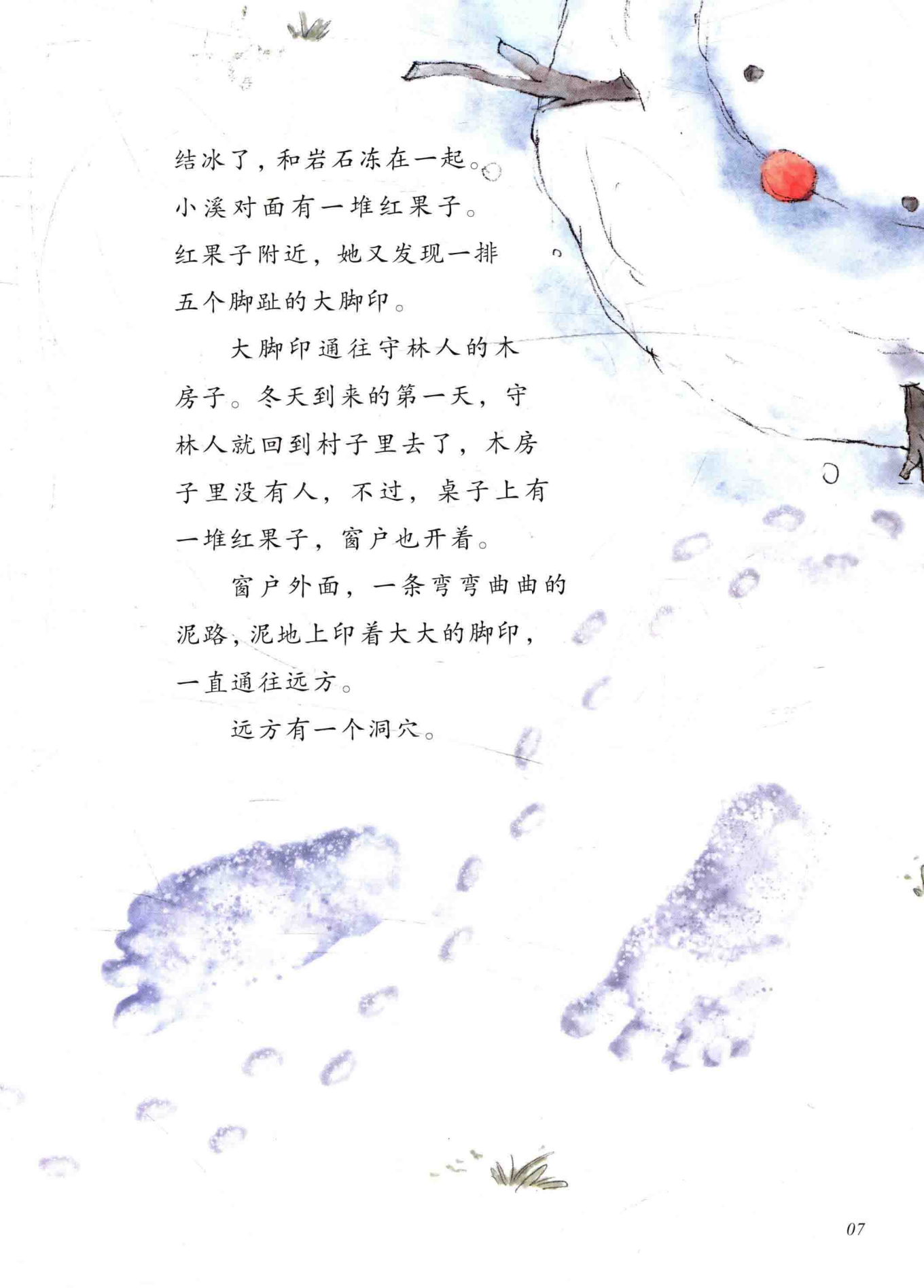
在森林边，她遇见一个雪人，红红的野果子是雪人的鼻子。雪人身边，有一行大大的脚印，是有五个脚指头的脚印。

“你是谁？不穿鞋子，不会冷吗？”小莉大声地喊。

没有回答，周围一片寂静。

脚印通往森林，小莉冲进森林，她跑得快，超过一棵又一棵树。

一直跑到森林小溪边，溪水



结冰了，和岩石冻在一起。

小溪对面有一堆红果子。

红果子附近，她又发现一排
五个脚趾的大脚印。

大脚印通往守林人的木
房子。冬天到来的第一天，守
林人就回到村子里去了，木房
子里没有人，不过，桌子上有
一堆红果子，窗户也开着。

窗户外面，一条弯弯曲曲的
泥路，泥地上印着大大的脚印，
一直通往远方。

远方有一个洞穴。

洞穴里生着火，暖暖的，地上堆着红果子。不过，小莉还是没有看见那个有大脚丫的家伙。

洞穴外有一行通往另一个方向的脚印。沿着这行脚印走，小莉惊奇地发现，她回到了雪人站着的地方。

雪人身边，有一圈一圈大大的脚印。那个大脚丫的家伙，应该就在附近。

小莉大声地喊着：“大脚丫，别躲啦。”

可是，大脚丫还是没有出现。

小莉找到一块木牌，在木牌上写着：大脚丫，欢迎你到雪村。

小莉把木牌插在雪村通往森林的路上。

做完这些，雪村亮起灯，不久，村子进入了夜晚。

这时，门外响起了敲门声：“笃笃笃，笃笃笃。”



啊，一个浑身是毛、光着大脚丫的家伙站在门外，他的手里捧着一堆野果子。

小莉忽然明白了：“我知道了，你就是传说中的野人吧！”

大脚丫笑了起来，点点头，露出洁白的牙齿。他把野果子送给小莉。

那天夜里，小莉和野人比画着说话，野人发出啾啾啾的声音，那是野人在笑。

冬天过去了，小莉的爸爸开车接小莉回城里。

远远地，小莉看见大脚丫的野人来了，他追着汽车，将红色的野果子不停地扔向汽车。

一个月后，小莉在城市的街边走着，路边树上的霓虹灯突然亮起来，小莉看见树下有一排大脚印，还有一堆红色的野果子。

小莉对着树大声喊着：“野人，我想你！”

